

**CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

N. 99/14

Nr. 99/14

SEDUTA DEL

SITZUNG VOM

10.12.2014

*In presenza dei
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Segretario questore
Segretario questore
Segretario questore*

*dott.^{ssa} Chiara Avanzo
Thomas Dr. Widmann
Florian Dr. Mussner
Pietro De Godenz
Veronika Dr.ⁱⁿ Stirner Brantsch
dott. Walter Viola*

*Präsidentin
Vizepräsident
Vizepräsident
Präsidialsekretär
Präsidialsekretärin
Präsidialsekretär*

*Assiste il
Segretario generale
del Consiglio regionale*

Dr. Stefan Untersulzner

*Im Beisein des
Generalsekretärs des
Regionalrates*

Assenti:

Abwesend:

<p>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</p> <p>Approvazione II variazione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 e pluriennale 2014-2016</p>	<p>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</p> <p>Genehmigung der II. Änderung des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2014 und zum Mehrjahreshaushalt 2014-2016</p>
---	--

DELIBERAZIONE N. 99/14

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE

Vista la deliberazione del Consiglio regionale n. 32 del 10 settembre 2013 con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 e pluriennale 2014-2016 e la delibera n. 10 del 15 ottobre 2014 con la quale è stata approvata la prima variazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 e pluriennale 2014-2016;

Visto l'art. 4 del Regolamento di amministrazione e contabilità del Consiglio regionale che prevede la predisposizione di un documento tecnico di accompagnamento e specificazione recante la disaggregazione delle unità previsionali di base degli stati di previsione dell'entrata e della spesa in uno o più capitoli, ai fini della gestione e della rendicontazione;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 365/13 del 12 novembre 2013 con la quale è stato approvato il documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 e pluriennale 2014-2016;

Vista la propria deliberazione n. 82 del 06 novembre 2014 con la quale si è provveduto alla variazione del documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 e pluriennale 2014-2015 a seguito dell'approvazione della prima variazione del bilancio di previsione;

Tenuto conto che risulta necessario procedere ad aumentare gli stanziamenti di alcuni capitoli di spesa, a seguito di maggiori necessità verificatesi, utilizzando in parte le risorse accantonate nel fondo di riserva per le spese obbligatorie;

BESCHLUSS NR. 99 /14

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalrates Nr. 32 vom 10. September 2013, mit dem der Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2014 und der Mehrjahreshaushalt 2014-2016 genehmigt worden sind sowie in den Beschluss Nr. 10 vom 15. Oktober 2014, mit dem die erste Änderung des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2014 und des Mehrjahreshaushalts 2014-2016 genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in den Art. 4 der Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung des Regionalrates, der die Erstellung eines technischen und erläuternden Begleitberichtes vorsieht, in dem die Grundeinheiten der Einnahmen- und Ausgabenvoranschläge für die Zwecke der Gebarung und der Rechnungslegung in ein oder mehrere Kapitel aufgeteilt werden;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 365/13 vom 12. November 2013, mit dem der technische Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2014 und zum Mehrjahreshaushalt 2014-2016 genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 82 vom 6. November 2014, mit dem die Änderung des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2014 und zum Mehrjahreshaushalt 2014-2016 infolge der Genehmigung der ersten Änderung zum Haushaltsvoranschlag vorgenommen worden ist;

Angesichts dessen, dass es notwendig ist, die Bereitstellungen einiger Ausgabenkapitel infolge des ermittelten erhöhten Bedarfes zu erhöhen, wobei hierfür zum Teil die im Rücklagenfonds für Pflichtausgaben zurückgelegten Geldmittel verwendet werden;

Preso atto inoltre che a termini dell'art. 6, comma 2, del Regolamento di amministrazione e contabilità, possono essere disposte variazioni compensative relativamente agli stanziamenti di competenza del documento tecnico, limitatamente ai capitoli di spesa di una unità previsionale di base;

Su proposta della Presidente del Consiglio regionale;

Ad unanimità di voti legalmente espressi;

delibera

1. Di approvare la seconda variazione del documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 e pluriennale 2014-2016, tenuto conto delle motivazioni citate in premessa, come evidenziato nell'allegato A) al presente provvedimento.

2. Di dare atto che la presente deliberazione è immediatamente esecutiva.

Zur Kenntnis genommen, dass Art. 6 Abs. 2 der Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung die Fälle festschreibt, in denen ausgleichende Änderungen bei den Kompetenzbereitstellungen im technischen Begleitbericht, beschränkt auf die Ausgabenkapitel einer Grundeinheit, vorgenommen werden können;

Auf Vorschlag der Präsidentin des Regionalrates;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e ß t

1. Die zweite Änderung des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2014 und zum Mehrjahreshaushalt 2014-2016 unter Berücksichtigung der in den Prämissen angeführten Gründe, so wie dies aus der diesem Beschluss beiliegenden Anlage A) hervorgeht, zu genehmigen.

2. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der vorliegende Beschluss unverzüglich wirksam ist.

LA PRESIDENTE / DIE PRÄSIDENTIN
f.to/gez. dott.ssa Chiara Avanzo

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR
f.to/gez. Dr. Stefan Untersulzner

ALLEGATO A)

ANLAGE A)

DOCUMENTO TECNICO
DEL

TECHNISCHER BEGLEITBERICHT
ZUM

**BILANCIO DI PREVISIONE
DEL CONSIGLIO REGIONALE PER
L'ESERCIZIO FINANZIARIO**

**HAUSHALTSVORANSCHLAG
DES REGIONALRATS
FÜR DAS FINANZJAHR**

2014

2014

**E
PLURIENNALE
2014 - 2016**

**UND
MEHRJAHRESHAUSHALT
2014-2016**

Seconda variazione approvata con
deliberazione n. 99/14 del 10 dicembre 2014

Zweite Änderung, genehmigt mit Beschluss
Nr. 99/14 vom 10. Dezember 2014

**STATO DI PREVISIONE
DELL'ENTRATA**

**EINNAHMEN-
VORANSCHLAG**

STATO DI PREVISIONE DELL' ENTRATA 2014

ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI		EINNAHMEN DER SONDERBUCHFÜHRUNGEN	
Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRÜNDEI NHEI TEN KAPITEL
2013	2014		
		CONTABILITÀ SPECIALI	SONDERBUCHFÜHRUNGEN
		ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI	EINNAHMEN DER SONDERBUCHFÜHRUNGEN
405	405	Entrate derivanti da depositi provvisori e cauzioni	Einnahmen aus Hinterlegungen und Kautionen
425	425	Ritenute fiscali su indennità erogate ai Consiglieri regionali ed ex Consiglieri regionali	Steuererhalte auf Entschädigungen, die den Regionalrat sabgeordnet en und ehernäl i gen Abgeordnet en ausbezahlt werden

EI NNAHMENVORANSCHLAG 2014

Previ si oni Vor anschl äge	Vari azi one Änder ungen	Previ si oni def i ni ti ve Endgül t i ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül t i ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül t i ge Vor anschl äge
2014	2014	2014	2015	2016
<p>6. 010. 000, 00</p>	<p>0, 00</p>	<p>6. 010. 000, 00</p>	<p>6. 010. 000, 00</p>	<p>6. 010. 000, 00</p>
<p>10. 000, 00</p>	<p>+ 85. 000, 00</p>	<p>95. 000, 00</p>	<p>10. 000, 00</p>	<p>10. 000, 00</p>
<p>6. 000. 000, 00</p>	<p>- 85. 000, 00</p>	<p>5. 915. 000, 00</p>	<p>6. 000. 000, 00</p>	<p>6. 000. 000, 00</p>

**STATO DI PREVISIONE
DELLA SPESA**

**AUSGABEN-
VORANSCHLAG**

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2014

FUNZIONE OBIETTIVO 01 CONSIGLIERI ED EX CONSIGLIERI REGIONALI		FUNKTION / ZIEL 01 REGIONALRATSABGEORDNETE UND EHEMALIGE REGIONALRATSABGEORDNETE	
Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRUNDELEMENTE KAPITEL
2013	2014		
10.200	10.200	Oneri per assegni vitalizi diretti e di reversibilità	Ausgaben für die direkten und übertragbaren Leibrenten
200	200	Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità D.U.P. del 06.12.2012, n. 297, art. 4	Ausgaben für die direkte und übertragbare Leibrente Präsidiumsbeschluss Nr. 297 vom 06.12.2012, Art. 4
10.250	10.250	Oneri derivanti dall'attuazione di una quota dell'assegno vitalizio a termini dell'art. 10 della L.R. 21.09.2012, n. 6 e della L.R. 11.07.2014, n. 4	Ausgaben für die Abzinsung eines Teils der Leibrente im Sinne des Art. 10 des RG Nr. 6 vom 21.09.2012 und des RG Nr. 4 vom 11.07.2014
270	270	IRAP su valore attuale	Wertschöpfungssteuer IRAP auf den Barwert
	285	Valore attuale da liquidare ai beneficiari e relativi oneri fiscali, a termini dell'art. 7 della legge regionale 11.07.2014, n. 4	Den Anspruchsberechtigten auszahlender Barwert und entsprechende Steuern im Sinne des Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 11.07.2014

AUSGABENVORANSCHLAG 2014

Previ si oni Vor anschl äge	Vari azi one Änder ungen	Previ si oni def i ni ti ve Endgül ti ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül ti ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül ti ge Vor anschl äge
2014	2014	2014	2015	2016
8.050.000,00	+ 56.000,00	8.106.000,00	10.000.000,00	10.000.000,00
8.050.000,00	+ 56.000,00	8.106.000,00	10.000.000,00	10.000.000,00
1.090.000,00	+ 35.000,00	1.125.000,00		
80.000,00	- 35.000,00	45.000,00		
1.010.000,00	+ 70.000,00	1.080.000,00		

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2014

FUNZIONE OBIETTIVO 02 AMMINISTRAZIONE GENERALE		FUNKTION / ZIEL 02 ALLGEMEINE VERWALTUNG	
Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE KAPITEL	HAUSHALTSGRUNDELEMENTE KAPITEL
2013	2014		
20.500	20.500	Servizi generali	Allgemeine Dienste
556	556	Spese per l'organizzazione, l'adesione e la partecipazione a manifestazioni e iniziative a carattere istituzionale comprendenti celebrazioni, eventi, convegni, incontri, conferenze, nonché le visite guidate	Ausgaben für die Veranstaltung, die Beteiligung und die Teilnahme an Veranstaltungen und Initiativen mit institutionellem Charakter, einschließlich Feierlichkeiten, Events, Tagungen, Zusammenkünfte, Kongresse sowie Führungen
564	564	Compensi e rimborso spese per studi, servizi e consulenze tecniche ad estranei resi nell'interesse del Consiglio regionale e dell'Ufficio di Presidenza D.P.C.R. del 25.07.2008, n. 665	Bezüge und Rückerstattung der Spesen an Außenstehende für die im Interesse des Regionalrates und des Präsidiums erbrachten Studien, Dienste und für technische Beratung D.P.R.R. Nr. 665 vom 25.07.2008

AUSGABENVORANSCHLAG 2014

Previ si oni Vor anschl äge	Var i azi one Änder ungen	Previ si oni def i ni ti ve Endgül t i ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül t i ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül t i ge Vor anschl äge
2014	2014	2014	2015	2016
230.000,00	0,00	230.000,00	200.000,00	200.000,00
120.000,00	- 20.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00
110.000,00	+ 20.000,00	130.000,00	100.000,00	100.000,00

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2014

FUNZIONE OBIETTIVO 03 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE		FUNKTION / ZIEL 03 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN	
Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE KAPITEL	HAUSHALTSGRÜNDE / NEHTEN KAPITEL
2013	2014		
		<i>SPESE CORRENTI</i>	<i>LAUFENDE AUSGABEN</i>
30.700	30.700	Fondi di riserva	Rücklagenfonds
700	700	Fondo di riserva per spese obbligatorie	Rücklagenfonds für Pflichtausgaben

AUSGABENVORANSCHLAG 2014

Previ si oni Vor anschl äge	Vari azi one Änder ungen	Previ si oni def i ni ti ve Endgül ti ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül ti ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül ti ge Vor anschl äge
2014	2014	2014	2015	2016
<p style="text-align: right;">350. 000, 00</p>	<p style="text-align: center;">- 91. 000, 00</p>	<p style="text-align: right;">259. 000, 00</p>	<p style="text-align: right;">230. 000, 00</p>	<p style="text-align: right;">230. 000, 00</p>
<p>350. 000, 00</p>	<p>- 91. 000, 00</p>	<p>259. 000, 00</p>	<p>230. 000, 00</p>	<p>230. 000, 00</p>

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2014

SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI		AUSGABEN FÜR SONDERBUCHFÜHRUNGEN	
Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRÜNDEI NHEI TEN KAPITEL
2013	2014		
		CONTABILITÀ SPECIALI	SONDERBUCHFÜHRUNGEN
		SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI	AUSGABEN FÜR SONDERBUCHFÜHRUNGEN
805	805	Versamento somme derivanti da depositi provvisori e cauzioni	Überweisung der Beträge aus Hinterlegungen und Kautionen
825	825	Versamento ritenute fiscali su indennità erogate ai Consiglieri regionali ed ex Consiglieri regionali	Überweisung der Steuerbehalte auf Entschädigungen, die den Regionalratsabgeordneten und ehemaligen Abgeordneten ausbezahlt werden

AUSGABENVORANSCHLAG 2014

Previ si oni Vor anschl äge	Vari azi one Änder ungen	Previ si oni def i ni ti ve Endgül t i ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül t i ge Vor anschl äge	Previ si oni def i ni ti ve Endgül t i ge Vor anschl äge
2014	2014	2014	2015	2016
6. 010. 000, 00	0, 00	6. 010. 000, 00	6. 010. 000, 00	6. 010. 000, 00
10. 000, 00	+ 85. 000, 00	95. 000, 00	10. 000, 00	10. 000, 00
6. 000. 000, 00	- 85. 000, 00	5. 915. 000, 00	6. 000. 000, 00	6. 000, 00